

Resource: 關鍵詞 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربى), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

關鍵詞 (unfoldingWord)

mo

摩弗, 摩洛, 摩西, 摩西律法, 摩押, 抹大拉的馬利亞, 抹去, 末底改, 末日, 默想

摩弗

定義：

摩弗是埃及的一座古都，位於尼羅河沿岸。

- 摩弗位於下埃及，就在尼羅河三角洲以南，那裡的土壤非常肥沃，農作物豐富。
- 其肥沃的土壤和位於上埃及與下埃及之間的重要位置，使摩弗成為主要的貿易和商業城市。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：埃及，尼羅河)

參考經文：

- [何西阿書9:6](#)

原文參照：

- 史特朗號：H4644、H5297

摩洛

史實：

摩洛是迦南人所敬拜的假神之一。在英語中也可以拼寫為「Moloch」和「Molek」。

- 崇拜摩洛的人會用火燒死他們的孩子來獻祭給它。
- 有些以色列人也崇拜摩洛，而不是唯一的真神雅巍（和合本譯為：耶和華）。他們遵循摩洛崇拜者的邪惡作法，包括獻祭他們的孩子。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：迦南，邪惡，假神，神，獻祭，真實，敬拜，雅巍)

參考經文：

- [列王紀上11:7](#)
- [列王紀下23:10](#)
- [使徒行傳7:43](#)
- [耶利米書32:33–35](#)
- [利未記18:21](#)

原文參照：

- 史特朗號：H4428, H4432, G34340

摩西

史實：

摩西是以色列人的先知和領袖，他帶領了百姓四十多年。當以色列人出埃及時，他就是他們的領袖，這一點記述在出埃及記中。

- 當摩西還是嬰兒時，摩西的父母把他放在尼羅河蘆葦叢中的籃子裡，這樣就不會被埃及法老發現。摩西的姐姐米利暗在那裡看護著他。法老的女兒發現了摩西，並把他帶到皇宮裡，把他當成自己的兒子來養育，摩西才倖免於難。
- 神揀選了摩西將以色列人從埃及的奴役中解放出來，並帶領他們前往應許之地。
- 以色列人逃離埃及後，在曠野漂流時，神賜給摩西兩塊上面寫下十誡的石版。
- 摩西在生命快要終結時，看到了應許之地，但因為他違背了神的旨意，所以沒能住在那裡。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：米利暗，應許之地，十誡)

參考經文：

- [使徒行傳7:21](#)
- [使徒行傳7:30](#)
- [出埃及記2:10](#)
- [出埃及記9:1](#)
- [馬太福音17:4](#)
- [羅馬書5:14](#)

聖經開卷故事集裡的例子：

- 9:12 有一天，**摩西**在放羊的時候看到一處灌木叢起了火。
- 12:5 **摩西**告訴以色列人：「不要害怕，神今天會為我們爭戰，拯救我們！」
- 12:7 神讓**摩西**向紅海舉起手來，將水分開。
- 12:12 當以色列人看到埃及人都死了，他們就信了神並且知道摩西是神派來的先知。
- 13:7 神在兩塊石板上寫下了這十誡給了**摩西**。

原文參照：

- 史特朗號：H4872, H4873, G34750

摩西律法

定義：

最簡單地說，「律法」一詞是指應該遵循的規則或指示。在聖經中，「律法」一詞通常廣泛的用來指代神希望祂的子民遵守和執行的一切事物。具體的「摩西律法」一詞是指神通過摩西告知以色列人應遵守的誠命和指示。

- 根據上下文，「律法」可以指：
 - 神為以色列人寫在石版上的十誡
 - 所有給摩西的律法
 - 舊約的前五本書
 - 整本舊約聖經（在新約聖經中也被稱為「聖經」）。
 - 所有神的指示和旨意
- 「律法和先知」這個詞在新約中用來指代希伯來文聖經（或「舊約」）

翻譯相關建議：

- 這些術語可以翻譯為複數的「律法（laws）」，因為它們指的是許多指示。
- 「摩西的律法」這個詞可以翻譯為「神告訴摩西給以色列人的律法」。
- 根據上下文，「摩西的律法」也可以翻譯為「神告訴摩西的律法」或「摩西寫下的神的律法」或「神告訴摩西給以色列人的律法」。
- 翻譯「律法」或「神的律法」或「神的律例」的方法可以包括「來自神的法律」或「神的命令」或「神所賜的律例」或「神所命令的一切」或「神的所有指示」。
- 「雅巍（和合本譯為：耶和華）的律法」這個詞語也可以翻譯為「雅巍的法律」或「雅巍說要遵守的律法」或「來自雅巍的律法」或「雅巍命令的事」。

(另見：指示，摩西，十誡，合法的，雅巍)

參考經文：

- [使徒行傳15:6](#)
- [但以理書9:13](#)
- [出埃及記28:42-43](#)
- [以斯拉記7:25-26](#)
- [加拉太書2:15](#)
- [路加福音24:44](#)
- [馬太福音5:18](#)
- [尼希米記10:29](#)
- [羅馬書3:20](#)

聖經開卷故事集裡的例子：

- 13:7 神還給了很多其它要遵行的**律法**，只要人們遵行這些**律法**，神應許會祝福並保護他們。但如果人們不遵行這些**律法**，神就要懲罰他們。
- 13:9 如果有人違反了**神的律例**，可以帶一隻動物到會幕里作為祭物獻給神。
- 15:13 約書亞年老時聚集以色列的百姓重申了神在西奈山上與以色列民所立的約，百姓承諾會持守對神的忠心，並且遵行**神的律法**。
- 16:1 約書亞死後，以色列人又不順服神，他們不再驅逐迦南人，也沒有遵守**神的律法**。
- 21:5 在新約里，神將**祂的律法**寫在人們的心裡。人們會認識神，成為**祂的子民**，神也會赦免他們的罪。
- 27:1 耶穌回答說：「**神的律法**裡是怎麼寫的呢？」
- 28:1 耶穌對他說：「你為什麼稱我是良善的呢？只有一位良善的就是神。如果你想承受永生，就當遵守**神的律法**。」

原文參照：

- 史特朗號 : H0430, H1881, H1882, H2706, H2710, H3068, H4687, H4872, H4941, H8451, G23160, G35510, G35650

摩押

史實：

「摩押」一詞指的是居住在死海東邊的一個民族。創世記記載了這個民族是一個叫作「摩押」的人的後代，他是羅得大女兒的兒子。

- 在路得記中，以利米勒和他的家人因伯利恆附近的饑荒而搬去摩押居住。
- 路得被稱為「摩押女子」是因為她出生在摩押國，並且來自於那個民族。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：伯利恆，猶大，羅得，路得，死海)

參考經文：

- [創世記19:37](#)
- [創世記36:34–36](#)
- [路得記1:1–2](#)
- [路得記1:22](#)

原文參照：

- 史特朗號 : H4124, H4125

抹大拉的馬利亞

史實：

抹大拉的馬利亞是相信耶穌並跟隨耶穌傳道的幾位婦女之一。她因耶穌趕出了她身上的七個惡鬼而廣為人知。

- 抹大拉的馬利亞和其他一些婦女通過供給他們的方式來支持耶穌和祂的使徒。
- 她也是最早看到耶穌復活的婦女之一。
- 當抹大拉的馬利亞站在空墳墓外時，她看見耶穌站在那裡，耶穌告訴她去告訴其他門徒祂已經復活了。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：鬼魔，被鬼附)

參考經文：

- [路加福音8:1–3](#)
- [路加福音24:8–10](#)
- [馬可福音15:39–41](#)
- [馬太福音27:54–56](#)

原文參照：

- 史特朗號 : G30940, G31370

抹去

定義：

「抹去 (blot out) 」和「消滅 (wipe out) 」這些詞語是指完全移除或摧毀某物或某人的說法。

- 這些表達可以用在正面的意義上，例如當神「抹去」罪過時，祂是饒恕它們並選擇不再記得它們。
- 這通常也用於負面的意義，例如當神「抹去」或「消滅」一個民族，因為他們的罪而毀滅他們。
- 聖經談到一個人的名字被從神的生命冊上「抹去」或「消滅」，這意味著這個人將不會得到永生。

翻譯相關建議：

- 根據上下文，這些表達可以翻譯為「去除」或「移除」或「徹底摧毀」或「徹底移除」。
- 當提到將某人的名字從生命冊上抹去時，這可以翻譯為「移除」或「塗抹」。

參考經文：

- [申命記29:20](#)
- [出埃及記32:30-32](#)
- [創世記7:23](#)
- [詩篇51:1](#)

原文參照：

- 史特朗號：H4229, H8045, G18130

末底改

史實：

末底改是住在波斯國的一位猶太人。他是他表妹以斯帖的監護人，後來以斯帖成為波斯王亞哈隨魯的王后。

- 在王宮工作時，末底改聽到有人密謀要殺害亞哈隨魯王。他上報了此事，拯救了王的生命。
- 過了一段時間，末底改又發現了一個要殺死波斯國所有猶太人的計劃。他請求以斯帖向王求情，以拯救她的族人。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：亞哈隨魯，巴比倫，以斯帖，波斯)

參考經文：

- [以斯帖記2:6](#)
- [以斯帖記3:6](#)
- [以斯帖記8:2](#)
- [以斯帖記10:2](#)

原文參照：

- 史特朗號：H4782

末日

定義：

「末世」這個詞通常指從耶穌第一次降世開始到祂第二次再來和最後審判日之間的這段時間。聖經也稱最後的審判日為「末日」。有時候，聖經中使用「末後的日子」這個片語，它與「末世」的意思相同，但有時它可以僅指在說話者所處的時間之後，且在耶穌第一次降世之前的時間。「末日」這個詞指的是最後審判的日子。

- 這段「末世」的時期持續的長度將是未知的。
- 「末日」是對那些背離神的人的審判時刻。

翻譯相關建議：

- 「末世」這個詞也可以翻譯為「最後的日子」或「終結的日子」。
- 「末日」這個詞也可以翻譯為「最後一日」。
- 在某些情境中，這可以翻譯為「世界末日」或「當這個世界結束時」。

(另見：主的日子，審判，轉向，世界)

參考經文：

- [彼得後書3:3-4](#)
- [但以理書10:14-15](#)
- [希伯來書1:2](#)
- [以賽亞書2:2](#)
- [雅各書5:3](#)
- [耶利米書23:19-20](#)
- [約翰福音11:24-26](#)
- [彌迦書4:1](#)

原文參照：

- 史特朗號：H0319, H3117, G20780, G22500

默想

定義：

「默想」這個詞的意思是花時間仔細而深入地思考某事。

- 這個詞語經常在聖經中用來指思想神及其教導。
- 詩篇第一篇說，那些「晝夜」默想主的律法的人將會大大的蒙福。

翻譯相關建議：

- 「默想」可以翻譯為「仔細而深入地思考」或「深思熟慮」或「經常思考」。
- 名詞形式是「默想」，可以翻譯為「深思」。像「我的所思所想」這樣的片語可以翻譯為「我深思的事」或「我常常思考的事」。

參考經文：

- [創世記24:63](#)
- [約書亞記1:8-9](#)
- [詩篇1:1-2](#)
- [詩篇119:15](#)

原文參照：

- 史特朗號：H1897, H1900, H1902, H7742, H7878, H7879, H7881